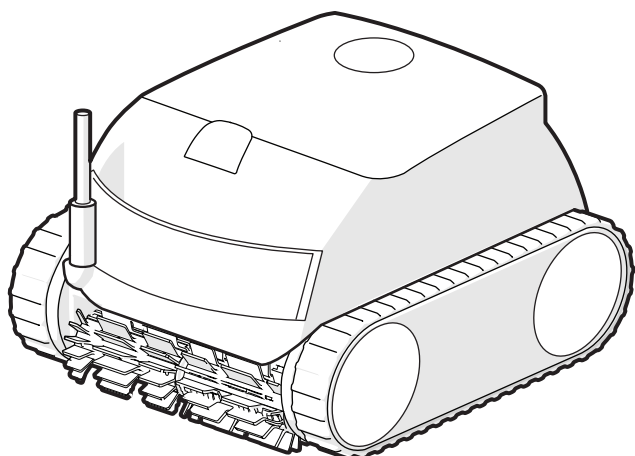
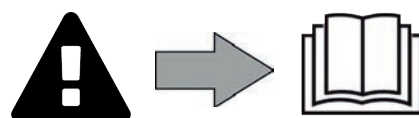


Instrukcja instalacji i obsługi - Polski
Odkurzacz automatyczny
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

PL




More documents on:
www.zodiac.com



! OSTRZEŻENIA

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z urządzeniem należy koniecznie przeczytać niniejszą instrukcję instalacji i obsługi oraz dostarczoną wraz z urządzeniem broszurę „Gwarancje” – w przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia mienia lub odniesienia poważnych obrażeń, także śmiertelnych, a ponadto gwarancja udzielana na urządzenie zostanie anulowana.
- Zachowaj i przekaz te dokumenty do wglądu przez cały okres użytkowania urządzenia.
- Zabronione jest rozpowszechnianie lub modyfikowanie tego dokumentu w jakikolwiek sposób bez uzyskania zgody firmy Zodiac®.
- Firma Zodiac® systematycznie modyfikuje swoje produkty, aby udoskonalać ich jakość, w związku z czym informacje zamieszczone w tym dokumencie mogą być modyfikowane bez powiadomienia.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może spowodować uszkodzenie sprzętu w basenie, a także poważne obrażenia lub śmierć.
- Tylko osoba wykwalifikowana w zakresie odpowiednich dziedzin techniki (elektryczność, hydraulika lub chłodnictwo) jest upoważniona do przeprowadzania prac konserwacyjnych lub napraw urządzenia. Wykwalifikowany technik pracujący przy urządzeniu musi używać/nosić osobiste wyposażenie ochronne (takie jak okulary ochronne, rękawice ochronne itp.), aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, które mogą wystąpić podczas wykonywania prac przy urządzeniu. 
- Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że urządzenie zostało wyłączone, a jego zasilanie jest zablokowane.
- Urządzenie przeznaczone jest do specjalnego użytku w basenach i ośrodkach SPA, nie wolno go używać do żadnych innych celów niż te, dla których został zaprojektowane.
- Urządzenie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące pewnej obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli wcześniej otrzymały one instrukcje dotyczące obsługi urządzenia lub zostały w odpowiedni sposób przeszkolone i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać podczas użytkowania urządzenia. Przeprowadzane przez użytkownika prace dotyczące czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru.
- Instalacja urządzenia musi być wykonana zgodnie z instrukcjami producenta oraz obowiązującymi normami lokalnymi i krajowymi. Instalator jest odpowiedzialny za instalację urządzenia i przestrzeganie krajowych przepisów instalacyjnych. W żadnym wypadku producent nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za jakiegokolwiek nieprzestrzeganie lokalnych norm instalacyjnych.
- W przypadku innych czynności niż opisane w tej instrukcji proste prace konserwacyjne wykonywane przez użytkownika, produkt musi być serwisowany przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Jeśli urządzenie działa wadliwie, nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia, ale skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.
- Szczegółowe informacje na temat wartości bilansu wodnego dozwolonych dla działania urządzenia znajdują się w warunkach gwarancji.
- Każda dezaktywacja, usunięcie lub obejście jakiegokolwiek wbudowanej funkcji zabezpieczającej powoduje automatyczne unieważnienie gwarancji, podobnie jak i użycie części zamiennych pochodzących od nieautoryzowanego producenta zewnętrznego.
- Nie należy rozpylać na urządzenie jakiegokolwiek środka owadobójczego ani innych substancji chemicznych (łatwopalnych lub niepalnych), ponieważ może to spowodować uszkodzenie obudowy i pożar.
- Nie dotykać wentylatora ani ruchomych części i nie trzymać żadnych przedmiotów ani palców w pobliżu ruchomych części podczas pracy urządzenia. Ruchome części mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

- Zasilanie urządzeń musi być chronione przez specjalne urządzenie różnicowoprądowe o wartości 30 mA, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji.
- Nie używaj przedłużacza do podłączania urządzenia – podłącz urządzenie bezpośrednio do odpowiedniego obwodu zasilania.
- Przed każdą pracą sprawdź, czy:
 - wymagane napięcie wejściowe wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu zasilania sieciowego;
 - zasilanie sieciowe jest zgodne z zapotrzebowaniem urządzenia na energię elektryczną i jest odpowiednio uziemione.
- W przypadku nienormalnej pracy lub jeśli z urządzenia wydobywa się niecodzienny zapach, należy natychmiast przerwać pracę, odłączyć zasilanie i skontaktować się ze specjalistą.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności serwisowych lub konserwacyjnych przy urządzeniu należy sprawdzić, czy jest ono pozbawione zasilania i całkowicie odłączone od zasilania oraz czy wszelkie inne urządzenia lub akcesoria podłączone do urządzenia są również odłączone od instalacji zasilania.
- Nie należy odłączać i podłączać ponownie urządzenia podczas pracy.
- Nie ciągnij za kabel zasilający, aby go odłączyć.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, może zostać wymieniony na nowy tylko przez producenta, jego autoryzowanego przedstawiciela lub warsztat naprawczy.
- Nie wolno wykonywać prac naprawczych lub konserwacyjnych mokrymi rękami lub gdy urządzenie jest mokre.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania sprawdź, czy listwa zaciskowa lub gniazdko elektryczne, do którego urządzenie zostanie podłączone, znajduje się w dobrym stanie i nie jest uszkodzone ani zardzewiałe.
- W czasie burzy odłącz urządzenie od zasilania, aby zapobiec uszkodzeniu przez uderzenie pioruna.

INFORMACJE SPECYFICZNE DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ „Roboty do czyszczenia basenów”

- Robot jest przeznaczony do pracy w wodzie basenowej o temperaturze od 10°C do 35°C.
- Aby uniknąć możliwości obrażeń lub uszkodzenia robotów do czyszczenia, nie należy używać robota poza wodą.
- Aby uniknąć ryzyka obrażeń, pływanie jest zabronione, gdy robot znajduje się w basenie.
- Nie wolno używać robota, kiedy w basenie przeprowadzane jest szybkie chlorowanie.
- Nie pozostawiać robota bez opieki przez dłuższy czas.

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE WYKORZYSTANIA ROBOTA W BASENIE Z POWŁOKĄ WINYLOWĄ

- Przed zainstalowaniem robota należy dokładnie obejrzeć powłokę basenu. Jeśli powłoka winylowa kruszy się lub jest miejscami uszkodzona, a także w razie pojawienia się żwiru, fałd, korzeni lub korozji, nie należy instalować robota przed przeprowadzeniem naprawy lub wymiany powłoki winylowej przez wykwalifikowanego specjalistę. Producent nie ponosi w żadnym wypadku jakiegokolwiek odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenie lineru.
- Powierzchnia niektórych powłok winylowych z wzorami dekoracyjnymi może szybko ulegać zużyciu: wzory i/lub ich kolor mogą ulec uszkodzeniu, blaknąć lub zanikać w kontakcie z określonymi przedmiotami (szczotki czyszczące, zabawki, boje, dozowniki chloru, robot). Producent robota nie ponosi żadnej odpowiedzialności w razie zużycia powłoki winylowej lub wymazania wzorów i uszkodzenia te nie są objęte ograniczoną gwarancją udzielaną przez naszą firmę.

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE WYKORZYSTYWANIA ROBOTA W BASENIE ZE STALI NIERDZEWNEJ

- Powierzchnia niektórych basenów ze stali nierdzewnej może być bardzo delikatna. Powierzchnia tych basenów może zostać uszkodzona poprzez naturalne tarcie odpadów o powłokę, spowodowane na przykład przez koła, gąsienice lub szczotki robotów, w tym także elektrycznych robotów basenowych. Producent robota nie ponosi żadnej odpowiedzialności w razie zużycia lub zarysowania basenów ze stali nierdzewnej i uszkodzenia te nie są objęte ograniczoną gwarancją udzielaną przez naszą firmę.

SPIS TREŚCI



1 Informacje przed rozpoczęciem użytkowania

4

1.1 | Opis

4

1.2 | Charakterystyka techniczna i oznakowanie

5

1.3 | Zasada działania

6

1.4 | Przygotowanie basenu

6



2 Użytkowanie ogólne

7

2.1 | Zanurzenie robota

7

2.2 | Zamocowanie na podstawie

8

2.3 | Podłączanie zasilania elektrycznego

8

2.4 | Funkcjonalności zasilacza z funkcją sterowania

9

2.5 | Uruchamianie cyklu czyszczenia

10

2.6 | Wyjmowanie robota z wody

11

2.7 | Prawidłowe praktyki po każdym czyszczeniu

12



3 Korzystanie z aplikacji iAquaLink™ (w modelach iQ)

13

3.1 | Pierwsza konfiguracja robota

13

3.2 | Funkcjonalności dostępne w aplikacji iAqualink™

15



4 Konserwacja

17

4.1 | Czyszczenie robota

17

4.2 | Czyszczenie filtra

17

4.3 | Czyszczenie śmigła

18

4.4 | Wymiana szczotek

19



5 Rozwiązywanie problemów

20

5.1 | Zachowanie urządzenia

20

5.2 | Alerty użytkownika

21

5.3 | Pomoc diagnostyczna dotycząca połączenia z aplikacją iAquaLink™

22

PL



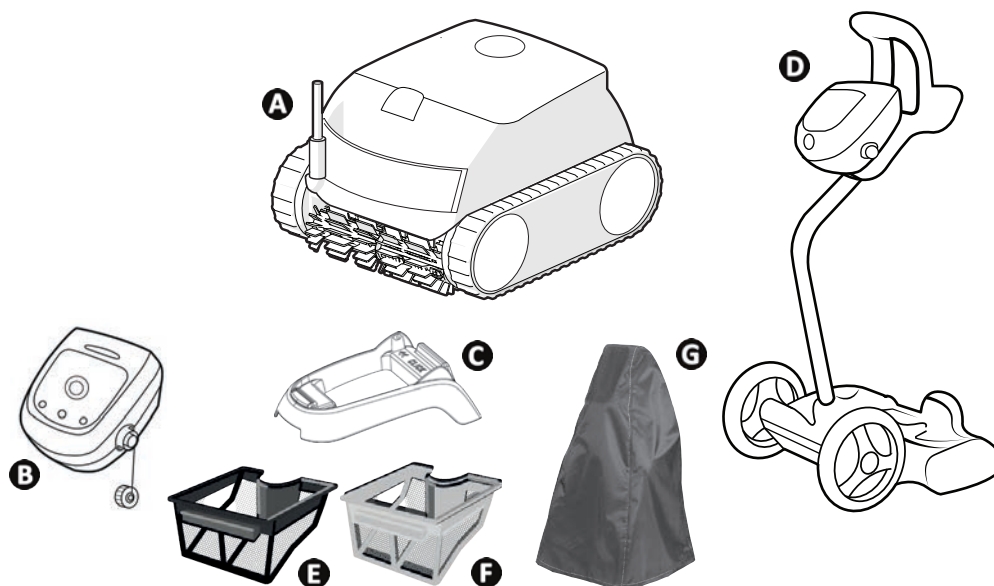
Porada dotycząca ułatwienia kontaktu ze sprzedawcą

W celu ułatwienia późniejszego kontaktu ze sprzedawcą, należy zanotować jego dane kontaktowe oraz prawidłowo wypełnić informacje „produkt” znajdujące się na ostatniej stronie instrukcji.



1 Informacje przed rozpoczęciem użytkowania

1.1 | Opis



		RE 42 -- XA 20 -- 20 XA CNX 20 --	RE 43 -- CNX 25 --	RE 44 -- iQ XA 30 -- iQ 30 XA iQ CNX 30 iQ OZ 44 -- iQ	RE 45 --	RE 46 -- iQ XA 40 -- iQ 40 XA iQ CNX 40 -- iQ
A	Robot + kabel pływający	✓	✓	✓	✓	✓
B	Zasilacz z funkcją sterowania	✓	✓	✓	✓	✓
C	Podstawa	✓	✓	✓	✓	
D	Zestaw wózka	+	+	+	✓	✓
E	Filtrowanie zwykłe (100 µ)	✓				
F	Filtrowanie podwójne (150/60 µ)	+	✓	✓	✓	✓
G	Pokrowiec ochronny	+	+	+	+	+

✓: Dostarczane w zestawie

+: Dostępne jako wyposażenie opcjonalne

	RE 42 -- XA 20 -- 20 XA CNX 20 --	RE 43 -- CNX 25 --	RE 44 -- iQ XA 30 -- iQ 30 XA iQ CNX 30 iQ OZ 44 -- iQ	RE 45 -- iQ RE 46 -- iQ XA 40 -- iQ 40 XA iQ CNX 40 -- iQ
Rodzaj powierzchni	Wszystkie rodzaje powierzchni			
Kształt basenu	Wszystkie kształty (prostokątne, owalne, o dowolnym kształcie)			
Wymiary basenu	10 x 5 m		12 x 6 m	12 x 6 m
Szczotka przednia	✓		✓	✓
Szczotka tylna			✓	✓
Liczba cykli	2		2	2
Cykl „Tylko dno”	✓		✓	✓
Cykl „Dno, ściany i linia wody”	✓		✓	✓
Odkurzanie cyklonowe	✓		✓	✓
Sterowanie za pomocą aplikacji iAquaLink™			✓	✓

PL

➤ 1.2 | Charakterystyka techniczna i oznakowanie

1.2.1 Charakterystyka techniczna

	RE 42 -- XA 20 -- 20 XA CNX 20 --	RE 43 -- CNX 25 --	RE 44 -- iQ XA 30 -- iQ 30 XA iQ CNX 30 iQ OZ 44 -- iQ	RE 45 -- iQ RE 46 -- iQ XA 40 -- iQ 40 XA iQ CNX 40 -- iQ
Napięcie zasilania zasilacza z funkcją sterowania	220-240 VAC / 100 - 240 VAC*, 50/60 Hz, Klasa II**			
Napięcie zasilania robota	30 VDC			
Maksymalny pobór mocy	150 W			
Długość kabla	15 m		18 m	18 m
Pojemność filtra	4 l			
Wymiary robota (dł. x gł. x wys.):	41 x 42 x 28 cm			
Wymiary opakowania (dł. x gł. x wys.):	56 x 56 x 38 cm			56 x 56 x 46 cm
Ciężar robota (bez kabla)	8 kg			
Ciężar w opakowaniu	14 kg			18 kg
Szerokość zasysania	270 mm			
Maksymalna głębokość robocza	4 m			
Wskaźnik ochrony	Zasilanie	IPX5		
	Robot	IPX8		
Pasma częstotliwości	2,400 GHz–2,497 GHz			
Moc emisji fal radiowych	+19,5 dBm			

* w zależności od modelu

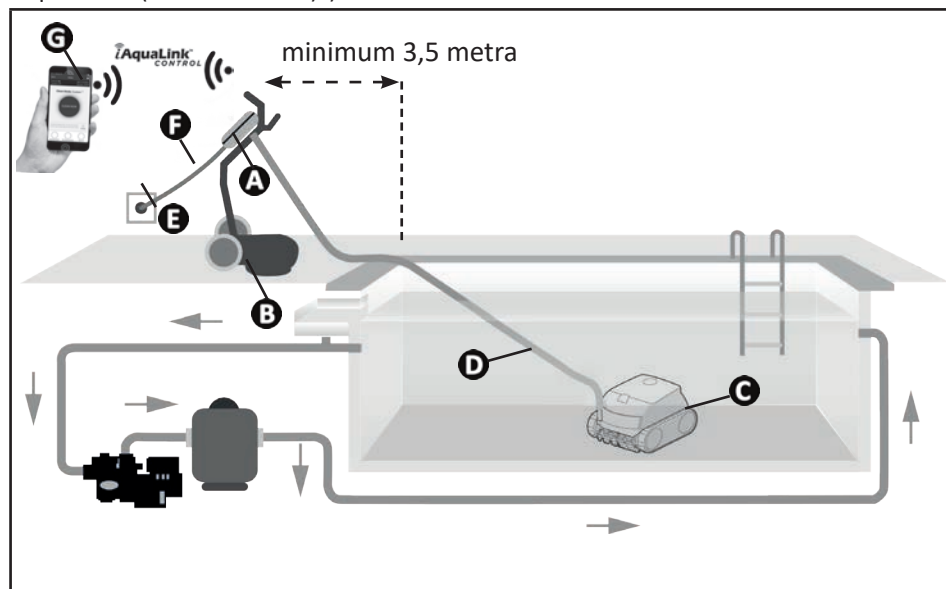
** Klasa II: urządzenie z podwójną izolacją lub wzmocnioną izolacją, które nie wymaga uziemienia.

1.3 I Zasada działania

Robot jest niezależny od systemu filtrowania i może działać autonomicznie. Wystarczy podłączyć go do sieci. Robot porusza się w optymalny sposób, aby wyczyścić wszystkie strefy basenu, dla którego został zaprojektowany (w zależności od modelu: dno, ściany, linia wodna lub tylko dno). Zanieczyszczenia są zasysane i zatrzymywane w filtrze robota.

Robot może być sterowany:

- za pomocą zasilacza z funkcją sterowania, dostarczonego w zestawie z robotem
- lub za pomocą smartfona lub tabletu kompatybilnego z aplikacją iAquaLink™ (patrz "3 Korzystanie z aplikacji iAquaLink™ (w modelach iQ)").



- A:** Zasilacz z funkcją sterowania
- B:** Wózek*
- C:** Robot
- D:** Kabel pływający
- E:** Gniazdko zasilania
- F:** Przewód zasilający
- G:** Zdalne sterowanie „iAquaLink™”*

(*w zależności od modelu)

1.4 I Przygotowanie basenu



- Ten produkt jest przeznaczony do użytku w basenach zainstalowanych na stałe. Nie wolno używać go w basenach demontowanych. Stały basen jest wbudowany w ziemię lub ustawiony na ziemi i nie można go łatwo zdemontować ani przechowywać.

- Urządzenie musi być używane w wodzie basenowej, której jakość jest następująca:

Temperatura wody	Od 10°C do 35°C
pH	Od 6,8 do 7,6
Wolny chlor	< 3 mg/l

- Aby zapewnić optymalne działanie urządzenia, kiedy basen jest bardzo brudny, szczególnie po pierwszej instalacji, należy usunąć największe zanieczyszczenia ręcznie za pomocą siatki.
- Usunąć termometry, zabawki i inne przedmioty, które mogą uszkodzić urządzenie.

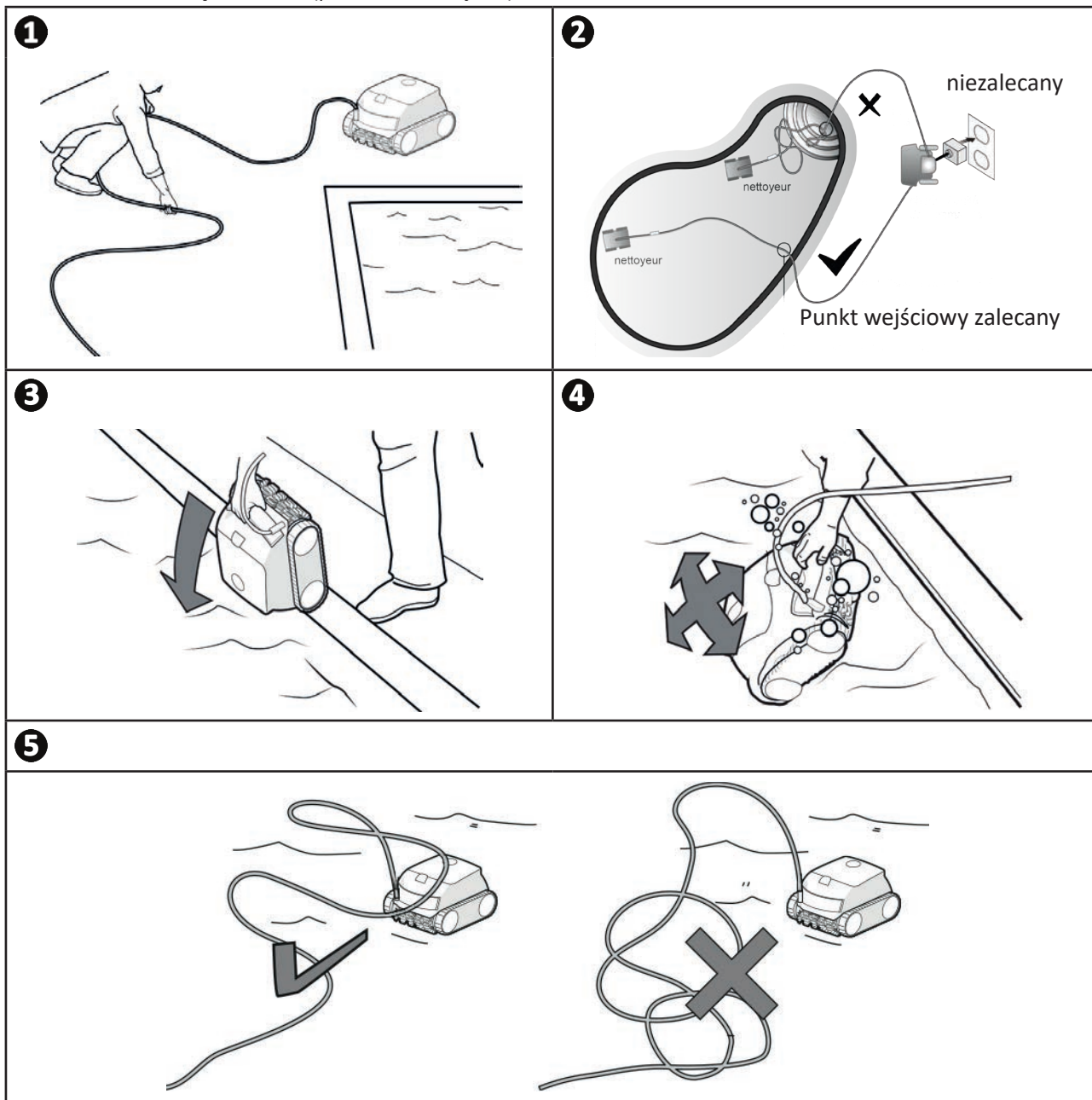


2 Użytkowanie ogólne

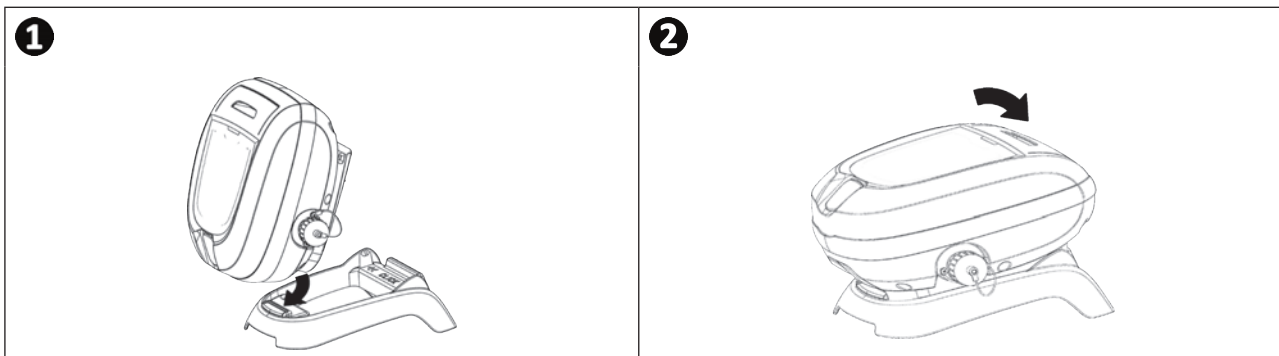
2.1 I Zanurzenie robota

- Rozwinąć kabel obok basenu na całą długość, aby uniknąć możliwości jego zaplątania podczas zanurzania (patrz na ilustracji 1).
- Stać na środku długości basenu, aby zanurzyć robota (patrz na ilustracji 2). Ruch robota zostanie zoptymalizowany, a możliwość zaplątania kabla będzie zmniejszona.
- Zanurzyć robota w wodzie pionowo (patrz na ilustracji 3).
- Poruszyć nim lekko we wszystkich kierunkach, aby usunąć powietrze (patrz na ilustracji 4).
- Rozwinąć wystarczająco dużo kabla w wodzie, aby robot mógł poruszać się w całym basenie. Reszta kabla pozostaje rozłożona na krawędzi basenu (patrz na ilustracji 5).

PL



➤ 2.2 | Zamocowanie na podstawie



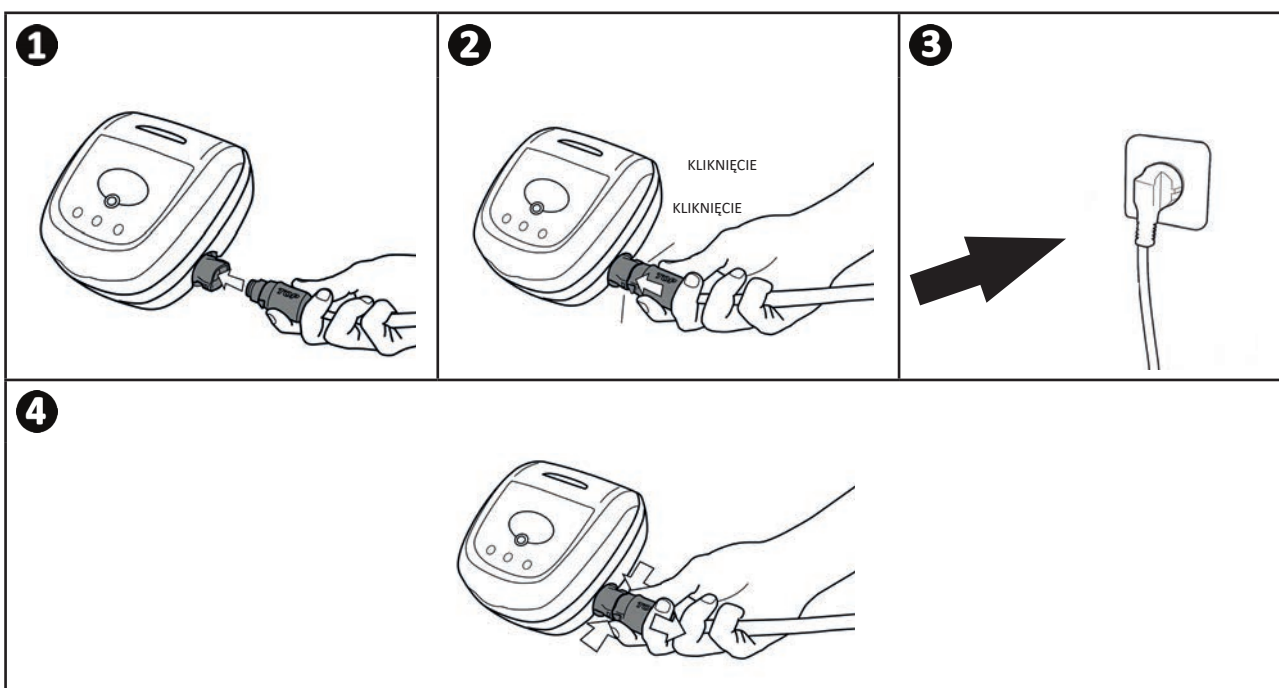
➤ 2.3 | Podłączanie zasilania elektrycznego

Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, pożaru lub poważnych obrażeń, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:











- Zabrania się stosowania przedłużaczy.
- Upewnij się, że gniazdko elektryczne jest łatwo dostępne oraz zabezpieczone przed deszczem i zachlapaniem.
- Zasilacz z funkcją sterowania jest zabezpieczony przed rozpryskami, ale nie wolno zanurzać go w wodzie ani jakiegokolwiek innej cieczy. Nie wolno instalować go w miejscu zalewanym przez wodę – musi on zawsze znajdować się w odległości co najmniej 3,5 metra od krawędzi basenu, należy również unikać narażenia zasilacza z funkcją sterowania na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Zasilacz z funkcją sterowania powinien być umieszczony w pobliżu gniazdka elektrycznego.

- Podłącz kabel pływający do zasilacza z funkcją sterowania (patrz na ilustracji ➊).
- Wcisnąć złącze aż do usłyszenia 2 „kliknięć” (patrz na ilustracji ➋). Upewnić się, że złącze zostało zamocowane solidnie. W przeciwnym wypadku należy przeprowadzić operację ponownie.
- Podłączyć przewód zasilający (patrz na ilustracji ➌). Skrzynka sterownicza musi zostać koniecznie podłączona do gniazdka chronionego wyłącznikiem różnicowoprądowym o maksymalnej wartości 30 mA (**w razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem**).
- Aby odłączyć kabel pływający od zasilacza z funkcją sterowania, należy zaciśnąć 2 zaciski na końcu złącza i jednocześnie pociągnąć (patrz na ilustracji ➍).



2.4 I Funkcjonalności zasilacza z funkcją sterowania

Zasilacz z funkcją sterowania umożliwia obsługę podstawowych funkcji lub podłączenie urządzenia do domowej sieci Wi-Fi (patrz "3 Korzystanie z aplikacji iAquaLink™ (w modelach iQ)").

Funkcja	
Przyciski	
	Uruchamianie / Zatrzymywanie cyklu czyszczenia
	Zmiana trybu „Powierzchnia do czyszczenia”
	Inicjowanie połączenia z iAquaLink™
	Tryb Lift System („wyjmowanie z wody”)
Lampki kontrolne	
	Aktywny tryb „Tylko dno”
	Aktywny tryb „Dno, ściany i linia wody”
	Stan połączenia Bluetooth™
	Stan połączenia Wi-Fi

PL

2.5 I Uruchamianie cyklu czyszczenia

Aby uniknąć ryzyka obrażeń lub uszkodzenia mienia, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:



- Kąpiel jest zabroniona, gdy urządzenie znajduje się w basenie.
- Nie korzystać z urządzenia, kiedy w basenie wykonywane jest chlorowanie szokowe – należy poczekać, aż poziom chloru osiągnie zalecaną wartość przed ponownym zanurzeniem robota.
- Nie należy używać urządzenia, jeżeli przykrycie basenu jest zamknięte.

- Zasilacz z funkcją sterowania przełącza się do trybu gotowości po 10 minutach. Wystarczy nacisnąć dowolny przycisk, aby wyjść z trybu gotowości. Tryb gotowości nie zatrzymuje działania urządzenia, kiedy wykonuje ono czyszczenie.

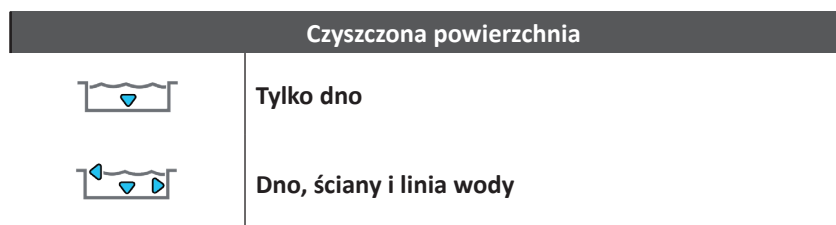
2.5.1 Wybór trybu czyszczenia

- Tryb czyszczenia określa czyszczoną powierzchnię oraz czas trwania czyszczenia.
- Domyślnie ustawione są parametry trybu czyszczenia „**Dno, ściany i linia wody**” (symbole świecą się).
- Tryb czyszczenia może zostać zmieniony przed uruchomieniem urządzenia lub podczas jego pracy. Nowy tryb zostanie uruchomiony natychmiast, a odliczanie pozostałego czasu poprzedniego cyklu zostanie wyzerowane.




- W przypadku modeli z filtrowaniem podwójnym należy uruchomić kilka cykli bez filtra bardzo drobnych zanieczyszczeń, aby wykonać jedynie czyszczenie bardziej ogólne.

- Nacisnąć 



2.5.2 Uruchomienie cyklu czyszczenia

- Nacisnąć 

Urządzenie dostosowuje swoją strategię przemieszczania się do trybu czyszczenia w celu optymalizacji współczynnika pokrycia.



Wskazówka umożliwiająca poprawę wydajności czyszczenia

Na początku sezonu kąpielowego uruchom kilka cykli czyszczenia w trybie samego dna (po usunięciu dużych zanieczyszczeń za pomocą siatki zanurzeniowej). Regularne stosowanie robota czyszczącego (bez przekraczania 3 cykli tygodniowo) pozwoli cieszyć się czystością basenu, a filtr będzie zatkany w mniejszym stopniu.

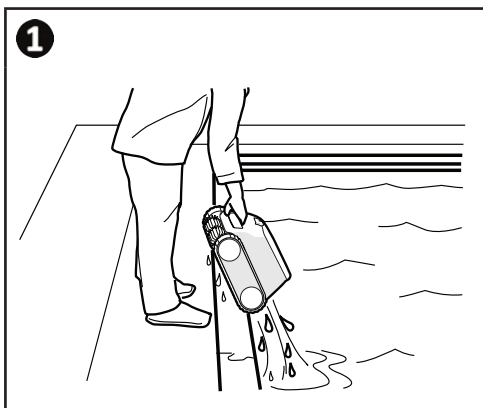
2.6 I Wyjmowanie robota z wody



- Aby nie uszkodzić urządzenia, do jego wyjmowania z wody należy używać wyłącznie uchwytu.

2.6.1 Modele niewyposażone w tryb Lift System

- Wyłączyć urządzenie, naciskając
- Przynurzyć robota do krawędzi basenu, delikatnie pociągając za kabel pływający.
- Gdy tylko będzie to możliwe, chwycić robota za uchwyt i ostrożnie wyjąć z basenu, tak aby woda pozostająca wewnątrz robota wypłynęła (patrz na ilustracji **1**).



2.6.2 Modele wyposażone w tryb Lift System „wyjmowanie z wody” (w zależności od modelu)

Funkcja „Lift System” została zaprojektowana w celu ułatwienia wyjmowania robota z wody. Można aktywować ją w dowolnym momencie, podczas cyklu czyszczenia lub po jego zakończeniu.

- Kiedy robot jest ustawiony w kierunku wybranej ściany, nacisnąć krótko przycisk . Robot przesuwa się w stronę ściany.
- Jeśli robot nie jest ustawiony w kierunku wybranej ściany, nacisnąć i przytrzymać przycisk : robot obróci się i skieruje w stronę ściany. Kiedy zostanie prawidłowo ustawiony w kierunku ściany, zwolnić przycisk. Robot przesuwa się w stronę ściany.
- Robot wspina się po ścianie i pozostaje na wysokości linii wodnej.
- Użyć uchwytu, aby wyjąć go całkowicie z wody. Robot wyrzuca wodę strumieniem skierowanym do tyłu, aby zmniejszyć swój ciężar.

➤ 2.7 I Prawidłowe praktyki po każdym czyszczeniu

2.7.1 Czyszczenie filtra natychmiast po wyjęciu z wody



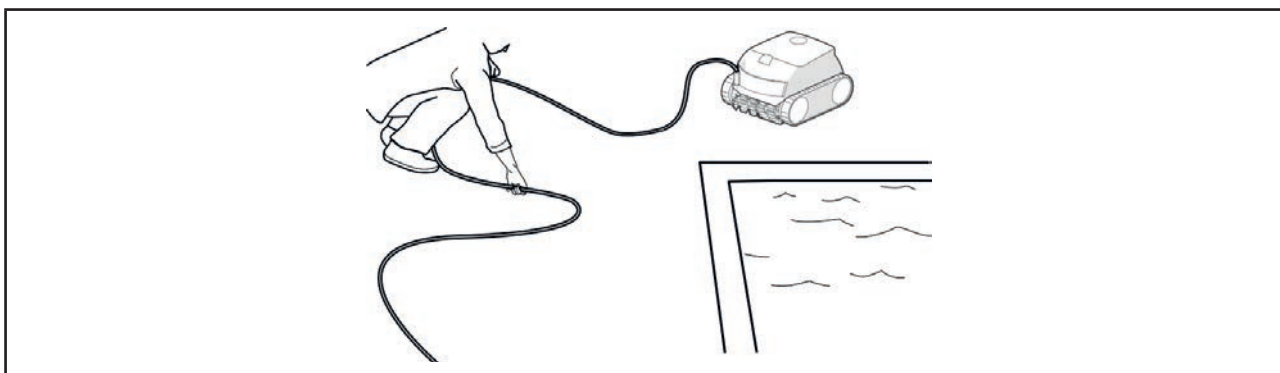
- Wydajność urządzenia może się zmniejszyć, jeśli filtr jest pełny lub zabrudzony.
- Filtr należy wyczyścić czystą wodą natychmiast po wyjęciu urządzenia po każdym cyklu czyszczenia, nie czekając na wyschnięcie zanieczyszczeń.

- Po każdym cyklu czyszczenia należy wykonać poszczególne kroki czyszczenia filtra, patrz "4.2 I Czyszczenie filtra".

2.7.2 Rozłożyć kabel, aby ograniczyć możliwość zaplątania się kabla

Na zachowanie urządzenia duży wpływ może mieć splątanie kabla. Odpowiednio rozplątany kabel zapewni lepsze pokrycie całej powierzchni basenu.

- Należy rozplątać kabel i rozłożyć go w nasłonecznionym miejscu, aby przywrócić mu pierwotny kształt.

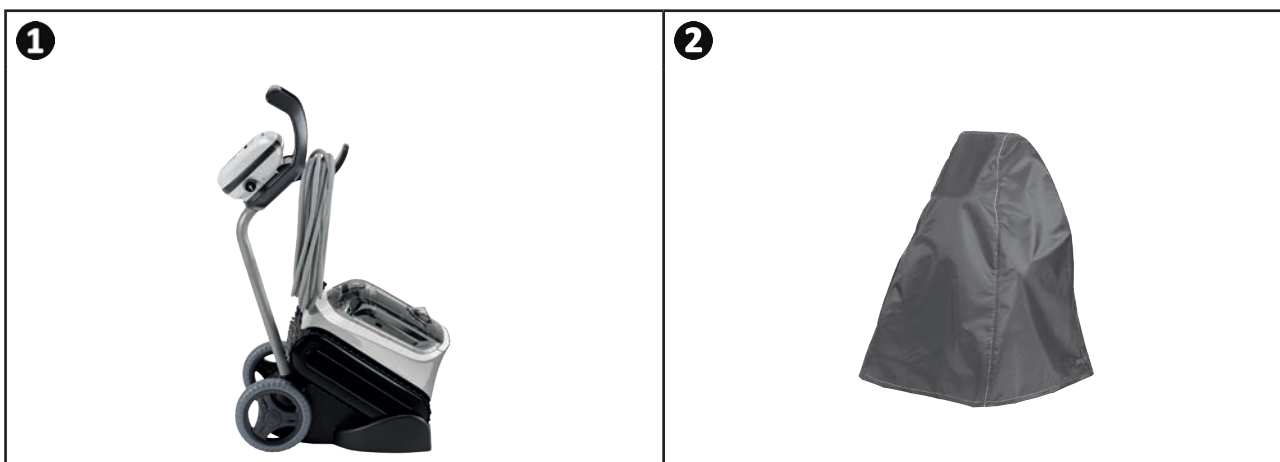


2.7.3 Przechowywanie robota i kabla



- Nie pozostawiać urządzenia do wyschnięcia w bezpośrednim świetle słonecznym po użyciu.
- Wszystkie elementy powinny być przechowywane w miejscu chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, wilgoci i czynników atmosferycznych.
- Wkręcić zatyczkę ochronną po odłączeniu kabla pływającego od zasilacza z funkcją sterowania.

- Ustawić robota w pozycji pionowej w miejscu przeznaczonym do tego celu na wózku, aby szybko wyschnął. Dokładnie zwinąć kabel i umieścić go na uchwycie wózka (patrz na ilustracji ❶).
- Przechowywać wszystkie elementy w miejscu chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i rozpryskami wody. Pokrowiec ochronny jest dostępny jako wyposażenie opcjonalne (patrz na ilustracji ❷).



Porada: w przypadku braku wózka należy również dbać o staranne przechowywanie kabla. Po zwinięciu kabel może zostać umieszczony na przykład na wsporniku ściennym.



3 Korzystanie z aplikacji iAquaLink™ (w modelach iQ)



PL

Aplikacja iAquaLink™ jest dostępna na systemy iOS i Android: zapewnia ona dostęp do dodatkowych funkcji. Aplikacja iAquaLink™ umożliwia korzystanie z zaawansowanych funkcji, takich jak funkcje wsparcia diagnostycznego, poprzez zgłaszanie kodów błędów i sterowanie robotem z dowolnego miejsca, w dowolnym czasie.


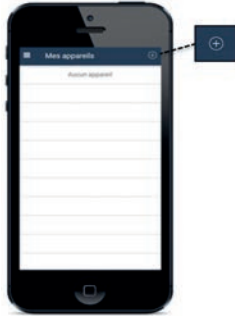
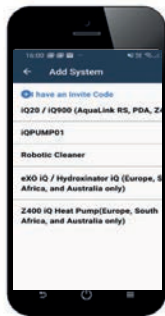






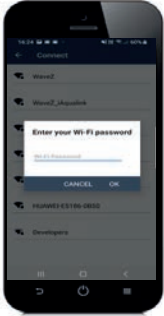




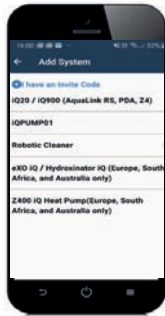
3.1 I Pierwsza konfiguracja robota

Przed rozpoczęciem instalowania aplikacji należy:

- podłączyć zasilacz do gniazdka elektrycznego;
- zanurzyć robota w basenie;
- używać smartfona lub tabletu z funkcją Wi-Fi;
- używać sieci Wi-Fi z sygnałem wystarczająco silnym, aby połączyć się z zasilaczem z funkcją sterowania robota: sygnał Wi-Fi musi być możliwy do odebrania w miejscu, w którym robot i jego zasilacz z funkcją sterowania są używane. W przeciwnym razie należy zastosować rozwiązanie techniczne wzmacniające istniejący sygnał;
- przygotować hasło do domowej sieci Wi-Fi.






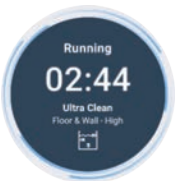



- Pobrać aplikację iAquaLink™ dostępną w App Store (iOS) lub Google Play Store (Android).

<p>1</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Zalogować lub zarejestrować się. 	<p>2</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Naciśnięcie ikony +, aby dodać nowe urządzenie. 	<p>3</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Wybrać „Robotic Cleaner”. • Wybrać model.
<p>4</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Naciśnięcie przycisku  na zasilaczu z funkcją sterowania, aby włączyć obsługę Bluetooth™ i przeprowadzić parowanie. 	<p>5</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Dioda LED  miga podczas parowania. • Komunikat wyświetlany na ekranie wskazuje, że połączenie Bluetooth™ zostało nawiązane prawidłowo między zasilaczem z funkcją sterowania a smartfonem. Dioda LED  świeci się przez cały czas. (*) 	<p>6</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Wybrać domową sieć Wi-Fi.
<p>7</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Wpisać hasło do sieci Wi-Fi. 	<p>8</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Dioda LED  miga podczas parowania. • Komunikat wyświetlany na ekranie wskazuje, że połączenie Wi-Fi zostało nawiązane prawidłowo między zasilaczem z funkcją sterowania a siecią domową. (*) • Dioda LED  świeci się, a dioda LED  gaśnie. 	<p>9</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Wprowadzić własną nazwę robota, aby łatwo go odnaleźć. • Na stronie „My Systems” kliknąć robota, aby uzyskać dostęp do funkcji sterowania za pośrednictwem aplikacji iAqualink™.



(*): Jeśli pojawi się komunikat o błędzie lub nawiązanie połączenia nie powiedzie się, zapoznaj się z tabelą "5.3 | Pomoc diagnostyczna dotycząca połączenia z aplikacją iAquaLink™".

3.2 I Funkcjonalności dostępne w aplikacji iAqualink™

Smartfon za pośrednictwem aplikacji iAquaLink™:		RE 44 -- iQ RE 45 -- iQ XA 30 -- iQ 30 XA iQ CNX 30 iQ OZ 44 -- iQ	RE 46 -- iQ XA 40 -- iQ 40 XA iQ CNX 40 -- iQ
Zdalne sterowanie (Wi-Fi)		✓	✓
	Uruchamianie cyklu czyszczenia	✓	✓
	Zatrzymywanie cyklu czyszczenia	✓	✓
	Regulacja czasu cyklu		✓
	Kontrola postępów cyklu czyszczenia	✓	✓
	Tryb pilota zdalnego sterowania		✓
	Funkcja Lift System: pomoc przy wyjmowaniu z wody		✓
	Wybór gotowych trybów czyszczenia	✓	✓
Optymalizacja robota poprzez automatyczne aktualizacje		✓	✓

PL

3.2.1 Programowanie i sterowanie cyklami czyszczenia (w zależności od modelu)

W aplikacji:

- **Uruchamianie, zatrzymywanie czyszczenia;**
- **Wyświetlanie pozostałego czasu czyszczenia** bieżącego cyklu (wyświetlanie w godzinach i minutach);
- **Zwiększanie i zmniejszanie czasu czyszczenia** w sekwencjach 15-minutowych (w zależności od modelu);
- **Wybór gotowych trybów czyszczenia.**



- Nowy tryb czyszczenia zostanie aktywowany dla bieżącego czyszczenia i wszystkich przyszłych cykli.
- Czas trwania cyklu czyszczenia może się różnić w zależności od wybranych parametrów.

3.2.2 Tryb zdalnego sterowania (w zależności od modelu)



- Należy używać zdalnego sterowania wyłącznie, gdy robot jest w polu widzenia.

- Robot może być sterowany za pomocą smartfona lub tabletu jako pilota poprzez wykorzystanie „Trybu joysticka”:
- Naciskaj ikony, aby sterować ruchem robota **w przód i w tył** oraz skręcać **w lewo lub w prawo**.






- Jeśli czas reakcji robota jest stosunkowo długi po wydaniu polecenia w aplikacji, sprawdź sygnał sieci Wi-Fi, patrz "3.1 I Pierwsza konfiguracja robota".

3.2.3 Tryb wyjmowania z wody „Lift System” (w zależności od modelu)




- Funkcja „Lift System” powinna być aktywowana wyłącznie, gdy robot jest w polu widzenia.

- W aplikacji naciśnij , aby skorzystać z funkcji Lift System (patrz "2.6.2 Modele wyposażone w tryb Lift System „wyjmowanie z wody” (w zależności od modelu) ").
- Naciskaj strzałki kierunkowe, aby obracać robota w prawo lub w lewo.
- Kiedy robot jest zwrócony w stronę wybranej ściany, naciśnij przycisk , aby przysunąć go do ściany.

3.2.4 Komunikaty o błędach

W przypadku wykrycia błędu symbol ostrzegawczy zostanie wyświetlony na ekranie głównym .

- Naciśnij symbol ostrzegawczy , aby wyświetlić rozwiązania problemów, patrz "5.2 I Alerty użytkownika".
- Naciśnij **Usuń błąd**, jeśli problem został usunięty lub wybierz **OK**, jeśli chcesz pozostawić robota w trybie błędu i zdiagnozować problem później.

3.2.5 Menu Parametrów

W dowolnym momencie można zmodyfikować niektóre parametry konfiguracji robota, naciskając w prawym górnym rogu ekranu.



4 Konserwacja



Aby zapewnić jak najdłuższą żywotność robota, co najmniej raz w miesiącu należy przeprowadzać kontrolę wszystkich części, których czyszczenie opisano szczegółowo w rozdziale 4. Konserwacja.

Aby uniknąć ryzyka poważnych obrażeń:

- odłącz robota od zasilania elektrycznego.

PL

4.1 I Czyszczenie robota

- Urządzenie powinno być regularnie czyszczone czystą wodą lub wodą z niewielką ilością mydła. **Nie należy używać rozpuszczalników.**
- Obficie spłukać urządzenie czystą wodą.
- Nie pozostawiać urządzenia do wyschnięcia na słońcu na brzegu basenu.



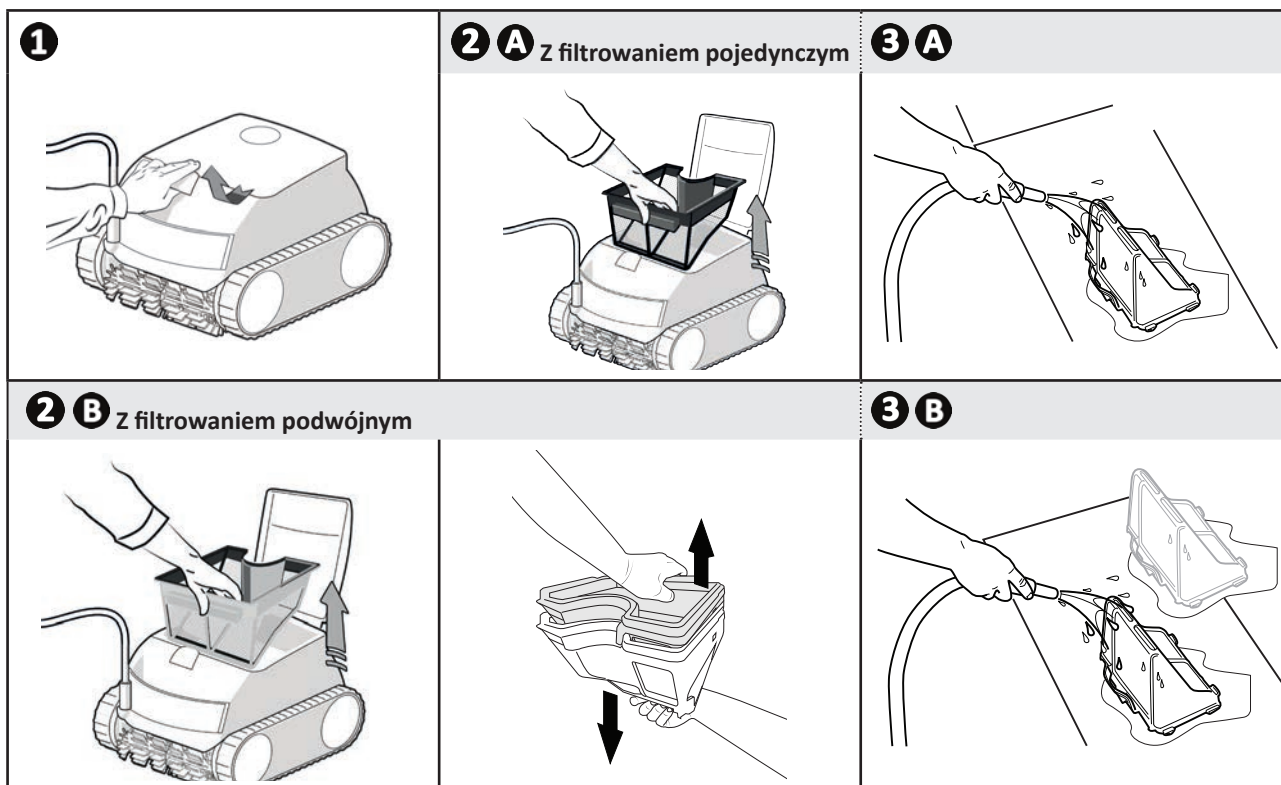
Porada: Aby zachować integralność urządzenia i zagwarantować optymalny poziom jego wydajności:
- zaleca się przeprowadzanie wymiany filtra i szczotek co 2 lata;
- należy sprawdzać wskaźnik zużycia na gąsienicach i przeprowadzać ich wymianę, gdy tylko pozycja wskaźnika zostanie osiągnięta.

4.2 I Czyszczenie filtra



- Wydajność urządzenia może się zmniejszyć, jeśli filtr jest pełny lub zabrudzony.
- Czyść filtr czystą wodą po każdym cyklu czyszczenia.


- W przypadku zatkania filtra wyczyść go kwaśnym roztworem (na przykład białym octem). Zaleca się robić to przynajmniej raz w roku, ponieważ filtr zatyka się, jeśli nie jest używany przez kilka miesięcy (w okresie zimowym).



➤ 4.3 I Czyszczenie śmigła

Aby uniknąć ryzyka poważnych obrażeń:



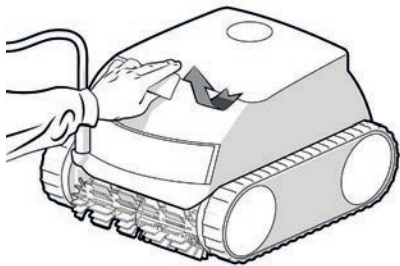
- odłącz robota od zasilania elektrycznego;
- podczas konserwacji śmigła należy koniecznie nosić rękawice .

- Otwórz klapę dostępu do filtra, unosząc blokadę (patrz na ilustracji **1**).
- Wyjmij filtr (patrz na ilustracji **2**).
- Włóż śrubokręt w otwory przeznaczone do tego celu (dwa otwory naprzeciw siebie) i dociśnij w prawo, aby poluzować prowadnicę przepływu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (podczas pierwszego demontażu prowadnica jest mocno dokręcona) (patrz na ilustracji **3**).
- Po poluzowaniu prowadnicy przepływu odkręć ją ręcznie (patrz na ilustracji **4**).
- Wyjmij prowadnicę przepływu, podnosząc ją (patrz na ilustracji **5**).
- Załóż rękawice i pociągnij śmigło, trzymając mocno, aby je wyjąć (patrz na ilustracji **6** i **7**).
- Usuń wszystkie zanieczyszczenia (liście, kamyki itp.), które mogłyby zablokować śmigło.

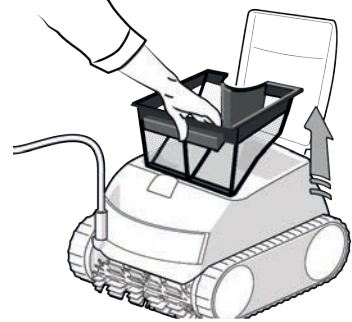


- Po zakończeniu czyszczenia ponownie mocno załóż śmigło i filtr.

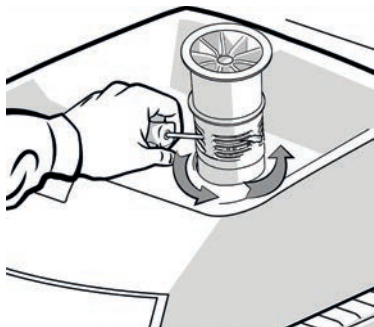
1



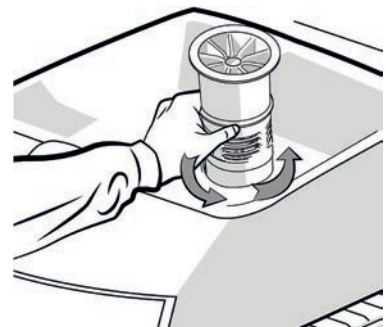
2



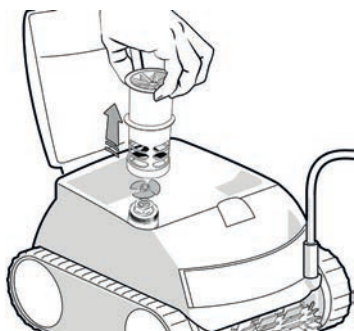
3



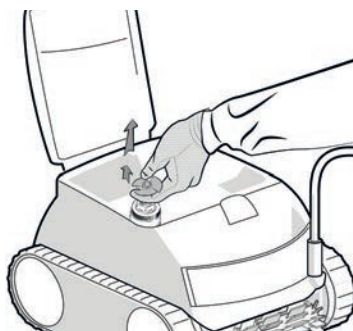
4



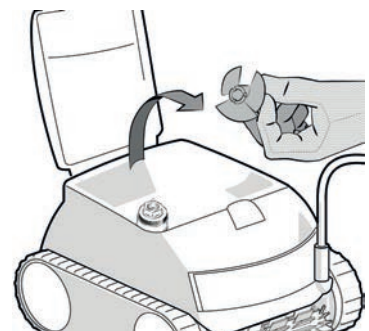
5



6



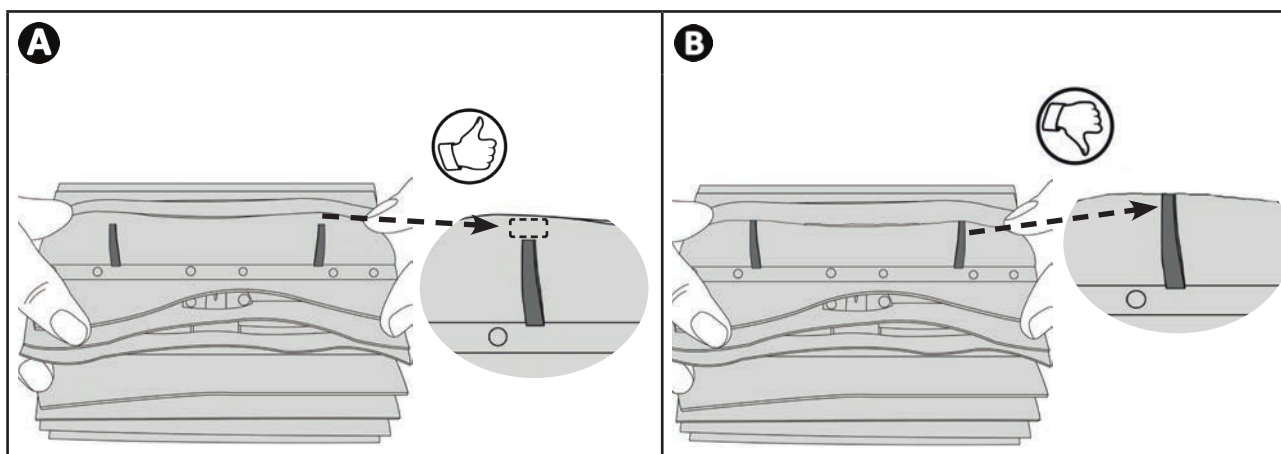
7



➤ 4.4 I Wymiana szczotek

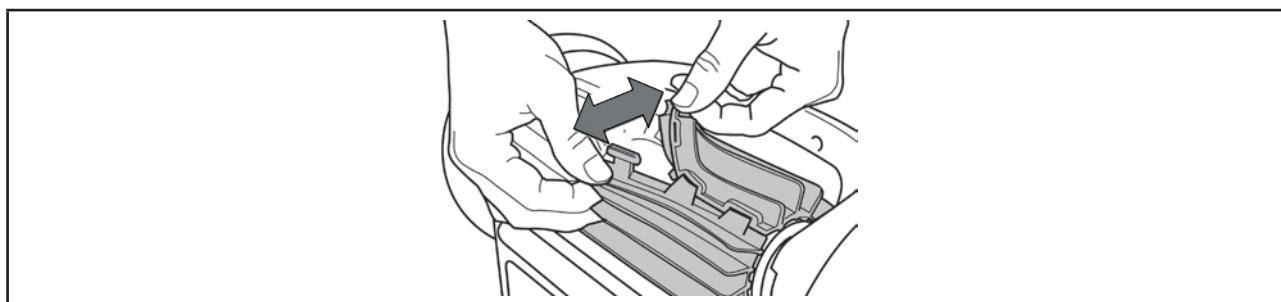
Czy szczotki są zużyte?

- Należy wymienić szczotki, jeśli wskaźniki zużycia wskazują, że są one zużyte **B**:



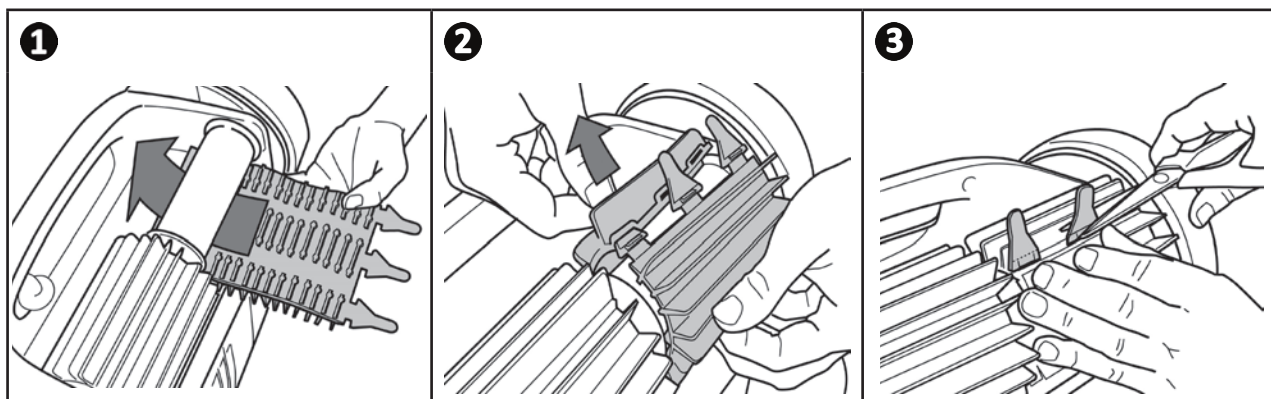
Wymywanie zużytych szczotek

- Usuń wypustki z otworów, w których są przymocowane, a następnie wyjmij szczotki.



Zakładanie nowych szczotek


- Włóż krawędź bez wypustki pod uchwyt szczotki (patrz na ilustracji **1**).
- Obróć szczotkę wokół jej uchwytu, wsuń zaczepy w otwory montażowe i pociągnij koniec każdego zaczepu, aby przełożyć jego krawędź przez szczelinę (patrz na ilustracji **2**).
- Odetnij wypustki nożyczkami tak, aby znajdowały na poziomie pozostałych listewek (patrz na ilustracji **3**).









5 Rozwiązywanie problemów



- W razie jakichkolwiek problemów, przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą należy przeprowadzić proste czynności kontrolne wymienione w poniższych tabelach.
- Jeżeli problem występuje nadal, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
-  : Czynności zastrzeżone dla wykwalifikowanego technika.















5.1 I Zachowanie urządzenia

Część basenu nie jest odpowiednio wyczyszczona	<ul style="list-style-type: none"> • Przeprowadź ponownie poszczególne etapy zanurzenia (patrz "2.1 I Zanurzenie robota"), zmieniając miejsce zanurzenia w basenie, aby znaleźć optymalną lokalizację. • Ułożenie kabla może ograniczyć ruch robota: upewnij się, że w basenie jest rozwinięta wystarczająca ilość kabla, a reszta kabla jest prawidłowo rozłożona na krawędzi basenu. • Filtr jest pełny lub brudny: wyczyść go.
Urządzenie nie przylega do dna basenu	<ul style="list-style-type: none"> • W kadłubie urządzenia nadal znajduje się powietrze. Przeprowadź ponownie poszczególne etapy zanurzenia (patrz "2.1 I Zanurzenie robota"). • Filtr jest pełny lub brudny: wyczyść go (patrz "4.2 I Czyszczenie filtra"). • Jeśli mimo czyszczenia filtr pozostaje zatkany: wymień go. • Śmigło jest uszkodzone: 
Urządzenie nie wspina się na ścianę	<ul style="list-style-type: none"> • Skontaktować się ze sprzedawcą: 
Urządzenie nie wspina się po ścianach basenu, jak pierwotnie	<ul style="list-style-type: none"> • Filtr jest pełny lub brudny: wyczyść go. • Filtr jest zatkany: wymień go. • Gąsienice są poluzowane: skontaktuj się ze sprzedawcą , aby przeprowadzić ich wymianę. • Zanieczyszczenia / przedmioty uniemożliwiają działanie kłapy: skontaktuj się ze sprzedawcą:  • Chociaż woda wydaje się czysta, mikroskopijne glony niewidoczne gołym okiem są obecne w basenie, co powoduje, że ściany są śliskie i uniemożliwiają wspinanie się urządzenia. Wykonaj chlorowanie szokowe i nieznacznie obniż pH. Nie pozostawiaj urządzenia w wodzie podczas chlorowania szokowego.
Po uruchomieniu urządzenie nie wykonuje żadnego ruchu	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź, czy w gnieździe zasilającym zasilacz jest prąd. • Sprawdź, czy cykl czyszczenia został rozpoczęty i czy lampki świecą się.
Kabel się zaplątał	<ul style="list-style-type: none"> • Rozwiń maksymalną długość kabla w basenie. Pozostałą część kabla rozłóż przy krawędzi basenu.
Zasilacz z funkcją sterowania nie reaguje na żadne naciśnięcia przycisków	<ul style="list-style-type: none"> • Odłącz kabel zasilający od gniazdka elektrycznego, odczekaj 10 sekund i ponownie podłącz kabel zasilający.

Jeżeli problem występuje nadal, należy skontaktować się ze sprzedawcą: 

5.2 I Alerty użytkownika


- Lampka stanu na zasilaczu z funkcją sterowania miga, sygnalizując ostrzeżenie użytkownikowi, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej sposobami rozwiązywania problemów.
- Ostrzeżenia dla użytkownika są również dostępne w aplikacji iAquaLink™ (w modelach iQ).

Dioda LED Zasilanie lub dioda LED Uruchamianie 	Wyświetlanie w aplikacji iAquaLink™ (w zależności od modelu)	Rozwiązania
 → 1s →  → 1s →  → 1s →	Komunikacja	<ul style="list-style-type: none"> Odłącz robota i podłącz go ponownie. Sprawdź, czy kabel jest podłączony do zasilacza z funkcją sterowania. Sprawdź, czy nic nie blokuje obszaru podłączenia kabla. Jeśli to nie rozwiąże problemu, skontaktuj się ze sprzedawcą w celu przeprowadzenia pełnej diagnostyki.
 → 1s →  → 1s → 	Silnik trakcyjny prawy Silnik trakcyjny lewy Zużycie silnika trakcyjnego prawego Zużycie silnika trakcyjnego lewego	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdź, czy zanieczyszczenia lub kabel nie uniemożliwiają swobodnego obracania się szczotek lub gąsienic. Sprawdź, czy nic nie blokuje obszaru podłączenia kabla. Obróć każde koło o ćwierć obrotu w tym samym kierunku, aż do uzyskania płynnych obrotów. Jeśli to nie rozwiąże problemu, skontaktuj się ze sprzedawcą w celu przeprowadzenia pełnej diagnostyki.
 → 1s →  → 1s →	Robot poza wodą	<ul style="list-style-type: none"> Wyłącz robota. Dokładnie wyczyść filtr. Włóż go ponownie do wody, potrząsając, aby uwolnić pęcherzyki powietrza. Ponownie uruchom cykl. Jeśli to nie rozwiąże problemu, skontaktuj się ze sprzedawcą w celu przeprowadzenia pełnej diagnostyki.
 → 1s → 	Silnik pompy Zużycie silnika pompy	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdź, czy zanieczyszczenia lub włosy nie blokują śmigła. Dokładnie wyczyść filtr. Jeśli to nie rozwiąże problemu, skontaktuj się ze sprzedawcą w celu przeprowadzenia pełnej diagnostyki.
 → 1s → 	Aktualizacja nieudana lub niekompletna	<ul style="list-style-type: none"> Odłącz i ponownie podłącz zasilacz z funkcją sterowania – aktualizacja uruchomi się ponownie. Jeżeli problem występuje nadal, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
 Miga bardzo szybko	Trwa aktualizacja	<ul style="list-style-type: none"> Poczekaj na zakończenie aktualizacji. Nie odłączaj kabla zasilania od robota podczas aktualizacji.
NIE DOTYCZY	Błąd połączenia	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdź stan diod LED Bluetooth / Wi-Fi na zasilaczu z funkcją sterowania i postępuj zgodnie z krokami opisanymi w tabeli "5.3 I Pomoc diagnostyczna dotycząca połączenia z aplikacją iAquaLink™".
NIE DOTYCZY	Czerwona kropka pojawia się na liście „My Systems”	<ul style="list-style-type: none"> Urządzenie nie jest podłączone lub nie jest połączone z domową siecią Wi-Fi. Jeśli kropka jest czerwona, gdy zasilacz z funkcją sterowania jest podłączony, a ikony Bluetooth / Wi-Fi są podświetlone, odśwież ekran (przesuwając palec w górę i w dół). Jeśli kropka zmieni kolor na zielony: urządzenie jest gotowe do użycia.

Jeżeli problem występuje nadal, należy skontaktować się ze sprzedawcą: 

Usuwanie kodu błędu







Na zasilaczu z funkcją sterowania:



- Po zastosowaniu rozwiązania problemu naciśnij dowolny klawisz, aby usunąć kod błędu (z wyjątkiem przycisku ).

W aplikacji iAquaLink™:

- Po przeprowadzeniu czynności dotyczących rozwiązywania problemów, naciśnij **Usuń błąd**.

5.3 I Pomoc diagnostyczna dotycząca połączenia z aplikacją iAquaLink™

Status zasilacza z funkcją sterowania	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
• Dioda LED  miga.	• Używana wersja aplikacji jest nieaktualna.	• Zaktualizuj wersję aplikacji.
	• Zasilacz z funkcją sterowania jest podłączony do routera, ale nie do serwera w chmurze (podłączono do sieci LAN, ale brak połączenia WEB). • Router 5 GHz jest niezgodny.	Skontaktuj się z dostawcą usług internetowych. • Odłącz domowe urządzenie Wi-Fi na 10 sekund. Podłącz ponownie urządzenie Wi-Fi i sprawdź, czy świecą diody LED. • Sprawdź połączenie internetowe – może występować awaria sieci. • Wymień router.
• Wszystkie diody LED są wyłączone.	• Bardzo silne oświetlenie.	• Przykryj urządzenie, aby chronić je przed światłem słonecznym i sprawdź, czy lampki się świecą.
	• Zasilacz z funkcją sterowania jest odłączony.	• Podłącz zasilacz z funkcją sterowania (patrz "2.3 I Podłączanie zasilania elektrycznego").
	• Brak prądu.	• Sprawdź, czy wyłącznik jest pod napięciem. • Sprawdź, czy gniazdo jest zasilane energią elektryczną, na przykład podłączając inne urządzenie.
	• Utrata połączenia z Internetem.	• Sprawdź połączenie internetowe – może występować awaria sieci.
• Dioda LED  nie świeci się.	• Utrata połączenia z Internetem.	• Sprawdź połączenie internetowe – może występować awaria sieci. • Upewnij się, że masz silny sygnał Wi-Fi. Istnieje kilka sposobów sprawdzenia siły sygnału Wi-Fi: <ul style="list-style-type: none">Odłącz domowy router Wi-Fi i podłącz go ponownie.Za pomocą laptopa przejdź do panelu konfiguracji, aby sprawdzić stan połączeń sieciowych. Sprawdź siłę sygnału bezprzewodowej sieci Wi-Fi na laptopie, obserwując stan zasilacza z funkcją sterowania.Zainstaluj aplikację iAquaLink™ na smartfonie lub tablecie. Sprawdź siłę sygnału bezprzewodowej sieci Wi-Fi na urządzeniu mobilnym, obserwując stan zasilacza z funkcją sterowania. Jeśli sieć Wi-Fi jest słaba, zaplanuj instalację wzmacniacza sieci Wi-Fi.Skorzystaj ze specjalnej aplikacji do analizy sygnału Wi-Fi: dla systemów operacyjnych iOS lub Android dostępnych jest wiele takich aplikacji.
	• Słaby sygnał Wi-Fi *.	
• Dioda LED  świeci się, ale połączenie Wi-Fi nie istnieje (lub jest nieregularne). Komunikat „Błąd połączenia” jest wyświetlany na ekranie aplikacji iAquaLink™.	• Zasilacz z funkcją sterowania jest zbyt daleko od domowego routera Wi-Fi.	• Podczas pierwszej konfiguracji umieść zasilacz z funkcją sterowania robota jak najbliżej domowego routera Wi-Fi. Nie używaj przedłużacza (patrz "2.3 I Podłączanie zasilania elektrycznego"), następnie powtórz kroki konfiguracji (patrz "3.1 I Pierwsza konfiguracja robota"): <ul style="list-style-type: none">Kiedy dioda LED  zaświeci się, podłącz zasilacz z funkcją sterowania blisko basenu.Jeśli dioda LED  nie świeci się, ponownie podłącz zasilacz z funkcją sterowania bliżej domu.Jeśli dioda LED  nadal nie świeci się, zaplanuj instalację wzmacniacza sieci Wi-Fi.

Status zasilacza z funkcją sterowania	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
<ul style="list-style-type: none"> Dioda LED  świeci się i wyświetlany jest komunikat „PROG” (w zależności od modelu). Informacja jest wyświetlana w aplikacji. Przyciski nie mogą zostać aktywowane. Dioda LED  nie świeci się podczas tej operacji. 	<ul style="list-style-type: none"> Trwa aktualizacja oprogramowania. 	<ul style="list-style-type: none"> Poczekaj na zakończenie aktualizacji. Nie odłączaj kabla zasilania od robota podczas aktualizacji.

***Sygnał Wi-Fi może być słaby z kilku powodów**

- duża odległość między routerem a zasilaczem z funkcją sterowania robota,
- rodzaj routera,
- duża liczba ścian między routerem a zasilaczem z funkcją sterowania robota,
- problem dotyczący dostawcy usług internetowych,
- itd.



Recykling

Ten symbol, wymagany przez europejską dyrektywę WEEE 2012/19/UE (dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) oznacza, że urządzenia nie należy wyrzucać do kosza. Musi ono zostać przekazane do selektywnej zbiórki odpadów w celu ponownego użycia, recyklingu lub odzysku. Jeśli urządzenie zawiera substancje potencjalnie niebezpieczne dla środowiska, zostaną one wyeliminowane lub zneutralizowane. Należy uzyskać odpowiednie informacje dotyczące recyklingu u sprzedawcy.

Votre revendeur
Your retailer

Modèle appareil
Appliance model

Numéro de série
Serial number

: Pour plus d'informations, enregistrement produit et support client
:For more information, product registration and customer support

www.zodiac.com

